

Манта, Эквадор, 29 октября 2009 г.

Соглашение о побратимских отношениях между городом Владивостоком, Российской Федерации, и городом Манта, Республики Эквадор

**СОГЛАШЕНИЕ
О ПОБРАТИМСКИХ ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ГОРОДОМ
ВЛАДИВОСТОКОМ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, И ГОРОДОМ МАНТА,
РЕСПУБЛИКИ ЭКВАДОР**

Администрация г. Владивостока, Российская Федерация, и Муниципалитет г. Манта, Республика Эквадор, именуемые в дальнейшем "Стороны", основываясь на развитии многостороннего сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Эквадор, и действуя в соответствии с принципами и положениями Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Эквадор о сотрудничестве в области культуры и науки, подписанного 24 апреля 1996 г., Договора об основах отношений между Российской Федерацией и Республикой Эквадор, подписанного 25 сентября 1997 г., и Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Эквадора об экономическом и техническом сотрудничестве, подписанном 1 ноября 2002 г., желая использовать с наибольшей эффективностью экономические, научные, технические и культурные потенциалы Российской Федерации и Республики Эквадор, и содействовать укреплению дружбы между народами обеих стран, подписывают настоящее Соглашение, включающее следующие статьи:

СТАТЬЯ ПЕРВАЯ: Общие положения

Настоящее Соглашение устанавливает побратимские отношения между Администрацией г. Владивостока Российской Федерации и Муниципалитетом г. Манта республики Эквадор в соответствии со следующими принципами:

- Оба города, являются главными портами своих стран и обладают схожими характеристиками, признают, что важно уделять особое внимание развитию культуры, туризма, торговли, промышленности, транспорта, науки, образования и спорта.
- Отношения и соглашения между городами основываются на взаимном доверии и выгоде, способствуя расширению экономики обеих стран, укреплению демократии и росту уровня благосостояния их граждан, а также на сотрудничестве во всех областях, особенно туристической, культурной, социальной и экономической.

СТАТЬЯ ВТОРАЯ: Предмет Соглашения

Предметом настоящего Соглашения является укрепление сотрудничества, развитие отношений и взаимодействия между Администрацией г. Владивостока и Муниципалитетом г. Манта, которые, в соответствии с вышеизложенными принципами, могут осуществлять различные программы в интересах повышения благополучия своих граждан.

Соглашение выражает намерения по реализации конкретных проектов, дополняемых действиями в области сотрудничества по конкретным темам, представляющим взаимный интерес.

СТАТЬЯ ТРЕТЬЯ: Обязательства сторон

Муниципалитет г. Манта и Администрация г. Владивостока обязуются способствовать сотрудничеству в области общественных и научных интересов. Для содействия предложениям по исследовательской деятельности и реализации разных совместных проектов, Стороны обязуются осуществить, в случае необходимости, обмен делегациями из соответствующих органов, общественных организаций и предпринимательских кругов, связанных с производством, экономикой и туризмом.

Предлагается содействовать сотрудничеству в рамках деятельности образовательных и общественных учреждений, а также в развитии учреждений медицинского обслуживания, промышленных предприятий, торговли.

В случае необходимости, в рамках каждой из форм сотрудничества, предусмотренных настоящим Соглашением, Стороны подписывают специальные соглашения, в которых будут определены порядок и условия такого сотрудничества.

СТАТЬЯ ЧЕТВЕРТАЯ: Координация совместных действий

Для наблюдения за выполнением настоящего Соглашения и координации совместных действий, стороны решили создать двустороннюю комиссию, в которую войдут представители Муниципалитета г. Манта, с одной стороны, и, Администрации г. Владивостока, с другой стороны.

СТАТЬЯ ПЯТАЯ: Заключительные положения

Настоящее соглашение вступит в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего принятие Сторонами в своих странах мер, необходимых для эффективности его действия.

Настоящее Соглашение имеет неограниченный срок действия и завершит своё действие по истечении четырех месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления, направленного другой стороне, которое подтвердит намерение одной или обеих Сторон считать завершённым действие настоящего Соглашения.

В случае аннулирования настоящего Соглашения, его положения будут применяться ко всем договорам, в которых будут содержаться дополнительные обязательства, заявленные в течение периода действия настоящего Соглашения, но не выполненные до его аннулирования. По взаимной договоренности Стороны могут вносить поправки и дополнения к настоящему Соглашению посредством отдельных протоколов, которые явятся неотъемлемой частью настоящего соглашения.

ЗА АДМИНИСТРАЦИЮ
г. ВЛАДИВОСТОКА, РФ

ЗА МУНИЦИПАЛИТЕТ г. МАНТА,
РЕСПУБЛИКА ЭКВАДОР

ГЛАВА г. ВЛАДИВОСТОКА

МЭР г. МАНТА